

CE

Bartscher

**ELEKTRO-NUDELKOCHER**

ELECTRIC PASTA COOKER

CUISEUR À PÂTES ELECTRIQUE

CUOCIPASTA ELETTRICA

COCEDOR DE PASTA ELECTRICO

MÁQUINA DE MACARRÃO, ELÉTRICO

ELEKTRISCHE PASTAKOKER

URZĄDZENIE DO GOTOWANIA

PRODUKTÓW MACZNYCH, ELEKTRYCZNE

DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

296311 / CPE91M00



INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-  
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING  
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE  
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN  
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,  
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,  
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,  
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 01-2017

**DE** TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

**GB** TECHNICAL CHANGES RESERVED!

**FR** SOUS RESERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

**IT** CI RISERVIAMO LA POSSIBILITÀ DI INTRODURRE MODIFICHE TECNICHE!

**ES** ¡SE RESERVA EL DERECHO A INTRODUCIR MODIFICACIONES TÉCNICAS!

**PT** SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!

**NL** TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!

**PL** WPROWADZANIE ZMIAN TECHNICZNYCH ZASTRZEŻONE!

# 1. ÍNDEX

|  |    |
|--|----|
| 1. ÍNDEX.....  | 1  |
| 2. ÍNDICE.....   | 2  |
| 3. SEGURIDAD .....   | 3  |
| 4. CONSEJOS Y ADVERTENCIAS GENERALES .....                   | 4  |
| 4.1. Consejos generales.....                                 | 4  |
| 4.2. Descripción del aparato .....                           | 4  |
| 4.3. Placa de identificación.....                            | 4  |
| 4.4. Sustitución de subconjuntos (técnico de servicio) ..... | 5  |
| 4.5. Equipamiento y accesorios .....                         | 5  |
| 4.6. Seguridades .....                                       | 5  |
| 5. OPERACIÓN Y FUNCIONAMIENTO.....                           | 6  |
| 5.1. Descripción de la operación.....                        | 6  |
| 5.2. Encendido y apagado del aparato .....                   | 6  |
| 5.3. Llenado del tanque.....                                 | 7  |
| 5.4. Descarga del tanque .....                               | 7  |
| 5.5. Indicaciones de uso del aparato .....                   | 7  |
| 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....                             | 8  |
| 6.1. Instrucciones de limpieza y mantenimiento .....         | 8  |
| 6.2. Mantenimiento correcto (técnico de servicio) .....      | 8  |
| 6.3. Limpieza del tanque .....                               | 8  |
| 7. AVERÍAS .....   | 9  |
| 8. INSTALACIÓN.....  | 9  |
| 8.1. Embalado y desembalado.....                             | 9  |
| 8.2. Instalación (técnico de servicio) .....                 | 10 |
| 8.3. Conexión del agua (técnico de servicio) .....           | 10 |
| 8.4. Conexión a la corriente (técnico de servicio) .....     | 11 |
| 8.5. Montaje del aparato en serie.....                       | 11 |
| 8.6. Inspección (técnico de servicio) .....                  | 12 |
| 9. PREFERENCIAS.....   | 12 |
| 10.ELIMINACIÓN DEL APARATO .....                             | 12 |
| ANEXOS.....  | I  |

## 2. ÍNDICE

### A

AVERÍAS 9

### C

Conexión a la corriente 11

Conexión del agua 10

Consejos generales 4

### D

Descarga del tanque 7

Descripción de la operación 6

Descripción del aparato 4

Desembalado 9

### E

ELIMINACIÓN DEL APARATO 12

Embalado 9

Encendido y apagado del aparato 6

Equipamiento y accesorios 5

### I

Indicaciones de uso del aparato 7

Inspección 12

Instalación 10

Instrucciones de limpieza 8

Instrucciones de uso normal del aparato 7

### L

Limpieza del depósito 8

Llenado del tanque 7

### M

Mantenimiento 8

Mantenimiento correcto 8

Montaje del aparato en serie 11

### P

Pausa prolongada en el uso del aparato 7

Placa de identificación 4

### S

SEGURIDAD 3

Seguridades 5

Sustitución de subconjuntos 5

### 3. SEGURIDAD



**Antes de usar el aparato lea detenidamente estas instrucciones y advertencias contenidas en este manual.**

El manual contiene información básica sobre el uso seguro y mantenimiento del aparato. Guarde el manual para futuras consultas.



La instalación eléctrica se realizó de acuerdo con las normas **CEI EN 60335-1 y 60335-2-47**.



**A fin de prevenir cualquier riesgo, el cable de conexión puede ser sustituido solo por el fabricante o especialista.**

Durante el diseño y la fabricación, el fabricante hizo todo lo posible a fin de evitar riesgos para la seguridad y salud de las personas que operen el aparato.

Lea detenidamente las instrucciones contenidas en este manual y las indicaciones colocadas en el aparato. En particular, es recomendable respetar todas las instrucciones de seguridad.

No intervenga ni retire dispositivos de seguridad instalados. La inobservancia de estas instrucciones podrá dar lugar a riesgos para la seguridad y salud de las personas.

Es recomendable realizar varias pruebas a fin de conocer la disposición y las principales funciones de los elementos de operación, especialmente aquellos que sirven para conectar y desconectar el aparato.

El aparato puede usarse solo para los fines previstos, cualquier otro uso del mismo se considera uso disconforme.

El fabricante no asume responsabilidad de daños materiales o corporales surgidos a consecuencia del uso incorrecto o erróneo del aparato.

Cualquier trabajo relacionado con el mantenimiento que requiera cualificaciones técnicas determinadas o capacidades especiales podrá ser llevado a cabo solo por el personal cualificado.

A fin de garantizar la higiene y proteger los alimentos contra la contaminación, todos los elementos que están en contacto directo o indirecto con los mismos y todas las áreas colindantes deben limpiarse con esmero.

Para ello, se deben usar solo agentes de limpieza previstos para el contacto con los alimentos; evite el uso de agentes inflamables o nocivos para la salud.

Siempre después de usar el aparato asegúrese de que todos los quemadores y elementos de control están apagados y los cables de alimentación desconectados.

Si el aparato no se usa por más tiempo, deben desconectarse no solo los cables de alimentación, sino también limpiarse todas las partes internas y externas del aparato.



**Para efectuar una conexión directa a la red instale un interruptor de seguridad en que la abertura de contactos sea tan grande que la desconexión se producirá en condiciones de categoría de sobretensión III, lo que concuerda con los principios de instalación.**



En caso de conectar las articulaciones a la red de agua por medio del kit de montaje, debe emplearse solo el kit de montaje nuevo suministrado con el aparato.



No limpie el aparato con el chorro de agua.

## 4. CONSEJOS Y ADVERTENCIAS GENERALES

### 4.1. Consejos generales

Este manual de instrucciones fue elaborada por el fabricante a fin de proporcionar información necesaria para el trabajo con el aparato al personal autorizado.

Es recomendable que tal personal lea detenidamente su contenido y lo aplique en su trabajo.

La lectura de información contenida en este documento permitirá evitar riesgos para la seguridad y salud de las personas.

Guarde este manual durante toda la vida útil del aparato, en un lugar conocido y de fácil acceso, para que en cualquier momento se pueda consultarlo.

A fin de sobresaltar la información importante en el texto o prestar atención a los datos relevantes se usaron símbolos especiales descritos a continuación:

#### Advertencia



**Indica instrucciones de seguridad importantes. A fin de evitar riesgos para la seguridad y salud de las personas y no causar daños adopte procedimientos adecuados.**

#### Atención

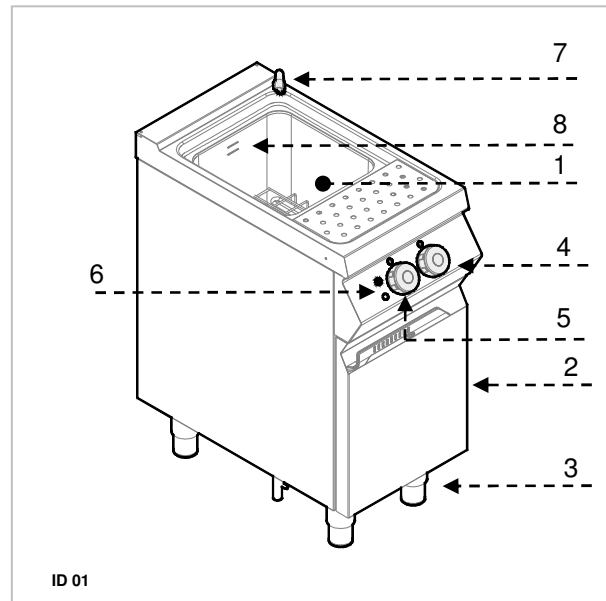


Indica la información técnica especialmente importante que no se podrá despreciar.

### 4.2. Descripción del aparato

Este aparato llamado cocedor de pasta eléctrico se diseñó y fabricó para el sector de gastronomía profesional para cocer productos de harina en agua.

- 1) Tanque
- 2) Puerta
- 3) Pies de nivelación ajustables
- 4) Válvula de agua: Llena y ajusta la cantidad de agua en la bañera.
- 5) Perilla reguladora de la temperatura ajusta la potencia de elementos de calefacción.
- 6) Testigos
- 7) Suministro del agua: Llena el tanque con agua:
- 8) Niveles mínimo y máximo de llenado de agua en el tanque

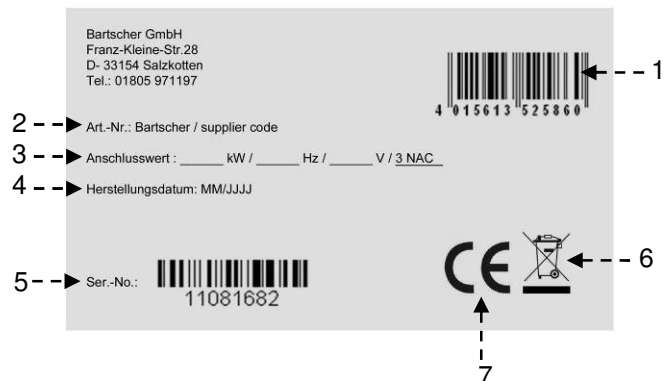


### 4.3. Placa de identificación

La placa de identificación mostrada está fijada directamente en el aparato. En la placa se dan todas las indicaciones e información necesaria para el uso seguro del aparato.

- 1) EAN- Número
- 2) Código / Número del modelo
- 3) Consumo de energía: Potencia nominal / Frecuencia de la tensión de alimentación / Tensión de alimentación
- 4) Fecha de fabricación
- 5) Número de serie
- 6) Símbolo WEEE

#### 7) Marcado CE



#### 4.4. Sustitución de subconjuntos (técnico de servicio)



**Antes de proceder a la sustitución de un subconjunto, active todos los dispositivos de seguridad existentes en el aparato.**



En particular, desconecte la alimentación de energía eléctrica con el interruptor de potenciales. Si resulta necesario, sustituya los conjuntos gastados por piezas de recambio originales.



No asumimos responsabilidad de daños de personas o subconjuntos producidos por haber empleado piezas de recambio no originales e intervenido en el aparato sin autorización del fabricante. Tales circunstancias podrían cambiar requisitos de seguridad.

#### 4.5. Equipamiento y accesorios

El aparato se suministra con el siguiente equipamiento:

##### A. Estantes para cestos

A pedido podemos dotar el aparato de los siguientes cestos:

1. Cesto 1/1
2. Cesto 2/3
3. Cesto 1/2
4. Cesto 1/3

5. Cesto 1/3 transversal
6. Cesto 1/3 longitudinal
7. Cesto 1/3 Ø 180
8. Cesto 1/6 Ø 145
9. Cesto 1/6
10. Tapa del tanque

ES

#### 4.6. Seguridades

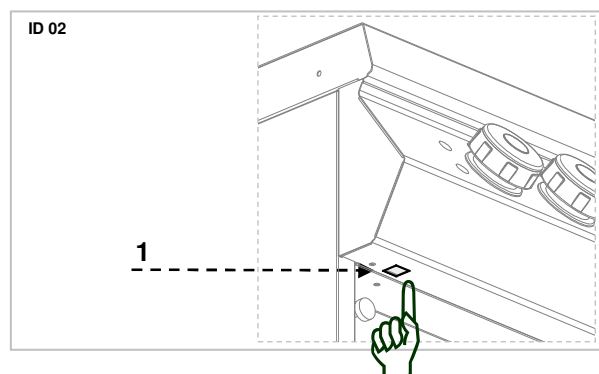
El aparato dispone de los sistemas de seguridad siguientes:

- 1) **Termostato de seguridad:** corta la alimentación de energía eléctrica en caso de sobrecalentamiento.

La activación del termostato de seguridad se indica por medio de un testigo correspondiente de color rojo. En la figura se muestra la disposición de los termostatos de seguridad.



**Cada día compruebe si los dispositivos de seguridad están debidamente instalados y fiables.**



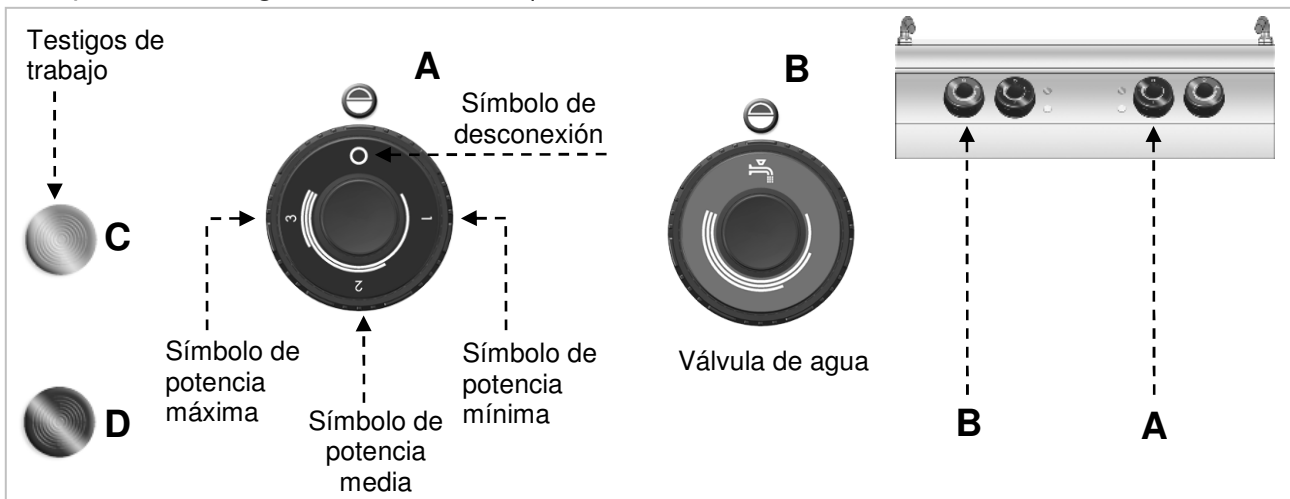
## 5. OPERACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

### 5.1. Descripción de la operación.

Los elementos de control de las funciones más importantes están situados en el panel de operación del aparato.

- A) **Perilla reguladora de la temperatura:** Sirve activar y desactivar los elementos de calefacción.
- B) **Válvula de agua:** Para llenar el tanque.

- C) **Testigo verde:** Indica la calefacción del aparato.
- D) **Testigo rojo:** Indica la activación de los termostatos de seguridad.



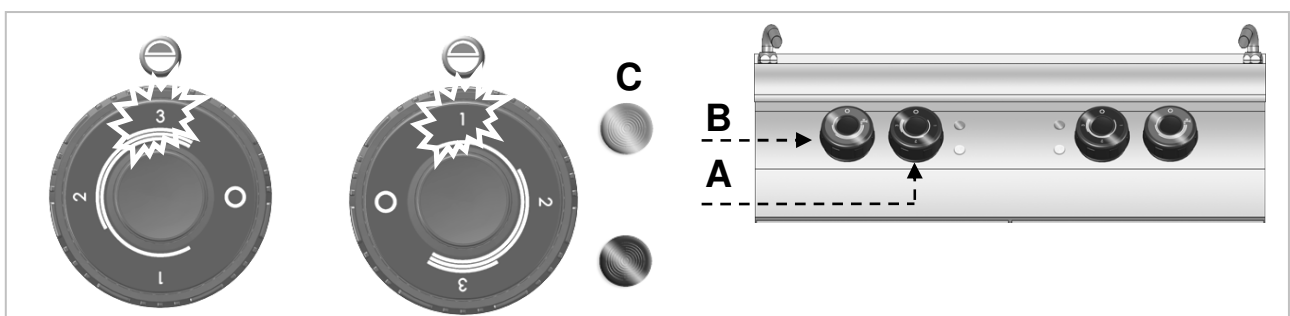
### 5.2. Encendido y apagado del aparato

#### ENCENDIDO:

- A) Active el interruptor automático para conectar la alimentación de energía eléctrica.
- B) El tanque se llena por medio de la válvula (B) (ver capítulo 5.1).
- C) Gire la perilla reguladora de la temperatura (A) hasta la posición requerida. Es recomendable colocar la perilla reguladora de la temperatura en posición 3 para conectar los elementos de calefacción con la potencia máxima y reducir la fase de calentamiento. Se enciende el testigo verde (C).

#### APAGADO

- A) Para apagar los elementos de calefacción eléctricos gire la perilla reguladora de la temperatura (A) a 0. Se apaga el testigo (C).
- B) Active el interruptor automático para desconectar la alimentación de energía eléctrica.
- C) Eventualmente, descargue el tanque (ver capítulo aparte).





### 5.3. Llenado del tanque

Gire la válvula de agua para llenar el tanque hasta el nivel requerido. Una vez alcanzado el nivel máximo, se pueden encender los elementos de calefacción eléctricos.

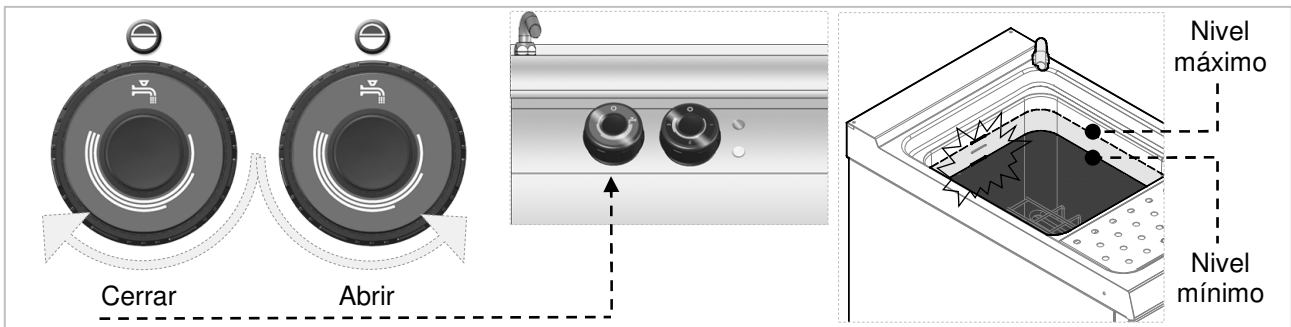
Una vez llenado el tanque, hay que cerrar la válvula de agua a fin de evitar sobrellenado peligroso.

Si el nivel de agua cae debajo del mínimo, es necesario volver a abrir la válvula de agua.



**Evite el uso del aparato con el tanque llenado de agua por debajo del nivel mínimo marcado.**

El aparato puede conectarse al suministro de agua caliente para reducir el tiempo de calentamiento (máx. 60 °C).

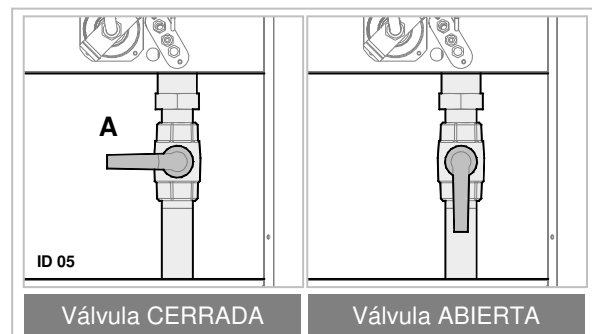


### 5.4. Descarga del tanque

Evacúe el agua por medio de un colector correspondiente que es resistente a la temperatura mín. de 100 °C. A fin de descargar el tanque gire la válvula de purga A hacia abajo.



**Antes de proceder al llenado del tanque, compruebe si la válvula de purga A está cerrada.**



### 5.5. Indicaciones de uso del aparato

#### Pausa prolongada en el uso del aparato

Si el aparato no se usa por un tiempo prolongado, siga las siguientes instrucciones:

1. Active el interruptor automático para desconectar la energía eléctrica.
2. Limpie bien el aparato y el área alrededor.
3. Aplique una capa de aceite de vaselina en las superficies de acero inoxidable.
4. Realice todos los trabajos de mantenimiento.
5. No cubra el aparato y deje el tanque abierto.



**Después de terminar el uso del aparato siempre descargue el tanque.**

#### Instrucciones de uso normal del aparato

A fin de garantizar el uso correcto del aparato siga las siguientes instrucciones:

- Antes de proceder al llenado del tanque, compruebe si la válvula de descarga está cerrada.
- Asegúrese de que el nivel de agua no ha caído por debajo del nivel mínimo marcado en el tanque.
- Use solo accesorios recomendados por el fabricante.
- Los cestos deben usarse de modo correcto.
- Al llenar los cestos tenga en cuenta de que el volumen de pasta aumenta durante la cocción.



**Nunca use el aparato sin agua en el tanque. Tal situación podrá causar deterioro completo del aparato.**

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### 6.1. Instrucciones de limpieza y mantenimiento



Antes de proceder a los trabajos de mantenimiento active todos los dispositivos de seguridad existentes en el aparato.

En particular, desconecte la alimentación eléctrica con el interruptor automático.

### 6.2. Mantenimiento correcto (técnico de servicio)

El mantenimiento adecuado incluye la limpieza diaria de todas las partes que están en contacto con los alimentos y el mantenimiento sistemático de los conductos de evacuación.

El mantenimiento adecuado permite obtener el mejor rendimiento, la vida útil más larga del aparato y el funcionamiento correcto de los dispositivos de seguridad.

Nunca dirija el chorro de agua ni la lavadora de alta presión hacia el aparato.

Para limpiar las superficies de acero inoxidable no use lana de hierro ni cepillo de hierro, dado que podrán dejar partículas de hierro en la superficie del aparato que, debido a la oxidación, podrán causar la formación de herrumbre.

Para remover restos secos use raspador de madera o de plástico o esponja blanda de limpieza.

En caso de pausa prolongada en el uso del aparato, aplique vaselina en todas las partes de acero inoxidable y ventile el local con regularidad.



No use agentes de limpieza que contengan sustancias peligrosas o nocivas para la salud (disolventes, gasolina, etc.).

Al final de la jornada de trabajo efectúe la limpieza de:

- Tanque
- Cestos y otros accesorios
- Aparato

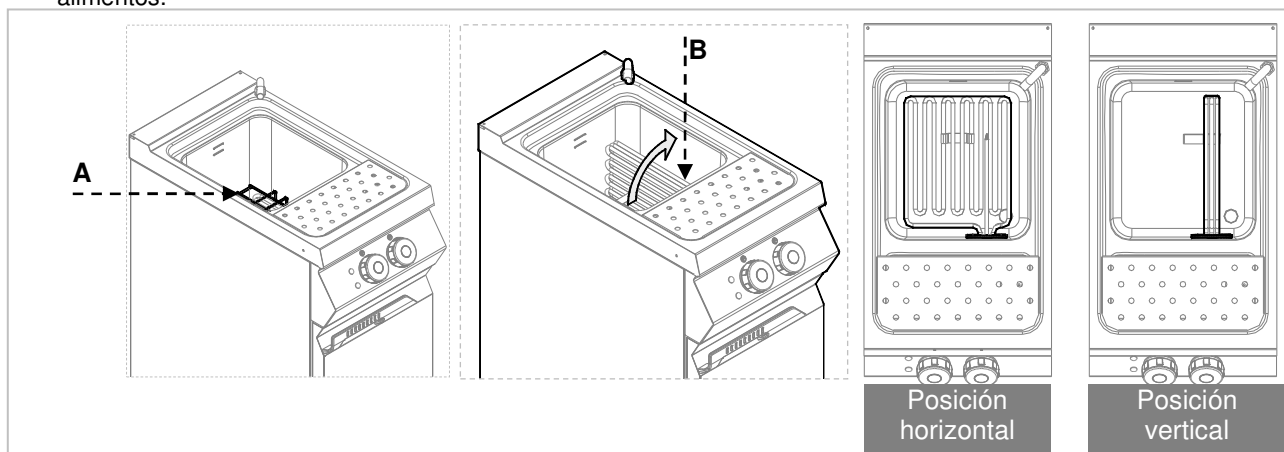
Con regularidad encomienda la ejecución de los siguientes trabajos de mantenimiento a los empleados especializados:

- control de funcionamiento de la instalación eléctrica;
- control de funcionamiento de los termostatos de seguridad.

### 6.3. Limpieza del tanque

Siga el procedimiento descrito a continuación:



- Apague el aparato y déjelo para que se enfríe.
- Active el interruptor automático para desconectar la energía eléctrica.
- Descargue el agua.
- Retire y lave los cestos y los mangos de los cestos (A).
- Posicione los elementos de calefacción (B) verticalmente.
- Lave el inferior del tanque con un agente de limpieza que pueda entrar en contacto con los alimentos.
- Enjuague el tanque con agua limpia, descargue y séquelo.
- Una vez usado el aparato lave las partes del equipamiento con un agente especial para disolver grasa. Es recomendable lavar los accesorios en el lavavajillas.
- Posicione los elementos de calefacción (B) horizontalmente (posición de trabajo).



## 7. AVERÍAS

La información siguiente sirve para identificar y eliminar eventuales problemas en el funcionamiento que podrán surgir durante el uso del aparato. Algunas de estas averías podrán eliminarse por su propia cuenta, en los demás se

requieren conocimientos específicos. Tales problemas podrán ser eliminados únicamente por empleados cualificados.

| Problema  | Causa  | Solución   |
|---|--|--|
| Los elementos de calefacción no se calientan.         | Posición incorrecta del elemento de calefacción. | Compruebe la posición del elemento de calefacción en el tanque (ver capítulo 6.3).   |
|   | La conexión eléctrica no está correcta.          | Compruebe las conexiones eléctricas.   |
|   | Encendido del termostato de seguridad.           | Ponga el aparato a cero (ver capítulo 4.6).  |
|   | Perilla reguladora de la temperatura dañada.     | Sustituya la perilla reguladora de la temperatura dañada.<br> <b>Informe al departamento de atención al cliente.</b> |
| Después de abrir la válvula de agua, el agua no sale. | Conexión del agua incorrecta.                    | Compruebe la conexión del agua.<br> <b>Informe al departamento de atención al cliente.</b>                           |

## 8. INSTALACIÓN

### 8.1. Embalado y desembalado

Durante la descarga e instalación del aparato siga las instrucciones del fabricante proporcionadas directamente en el envase y en este manual. Durante el izado y transporte del producto plantee el uso de una carretilla elevadora o plataforma elevadora prestando atención a la distribución uniforme de la carga a fin de prevenir el riesgo de vuelco del envase (¡evite inclinaciones excesivas!).



**Durante el uso del equipo de elevación preste atención a los cables de alimentación, tubos de suministro y descarga de agua y posición de las patas.**

El envase consta de cartón y paleta de madera. En el envase de cartón está impresa una serie de símbolos que, de acuerdo con las normas internacionales, informan sobre la legislación a cumplir durante la carga y descarga, transporte y almacenamiento del producto.



Durante la recepción compruebe si el envase está completo y no sufrió daños durante el transporte.

Eventuales daños deben notificarse inmediatamente al transportista.

Desembale el aparato lo más pronto posible para comprobar si no está dañado.

No corte el envase de cartón con una herramienta aguda. Tal operación podrá causar daños de la chapa de acero.

Retire el envase de cartón hacia arriba.

Una vez desembalado el aparato compruebe si el equipamiento del mismo concuerda con el pedido. En caso de disconformidades informe inmediatamente al vendedor.



**¡Manténgase el material de envasado (bolsas de nilón, poliestireno extruido, clips, etc.) fuera del alcance de los niños!**

Retire la película protectora de PCV de las superficies externas e internas. Si es necesario, no use herramientas metálicas para ello.

## 8.2. Instalación (técnico de servicio)

Todas las etapas de la instalación deben estar bien pensadas.

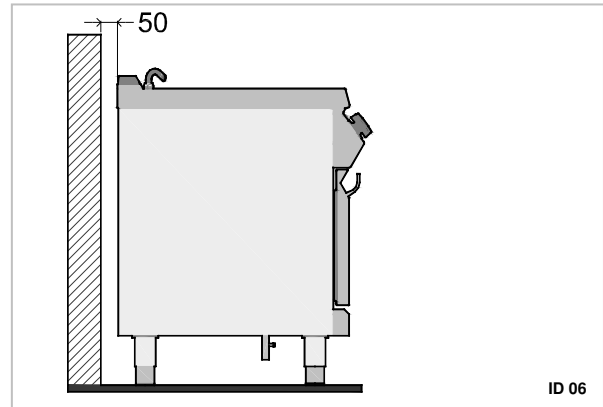
El emplazamiento debe contar con todas las conexiones de alimentación y desagües para residuos de producción. Asimismo, el lugar de instalación deberá estar bien iluminado y cumplir todas las normas de higiene y sanitarias, de acuerdo con la legislación en vigor.

Instale el aparato a una distancia mínima de 5 cm desde la pared, si la misma no es resistente a temperaturas de 150 °C como mínimo.

Coloque el aparato en posición vertical ajustando las patas.



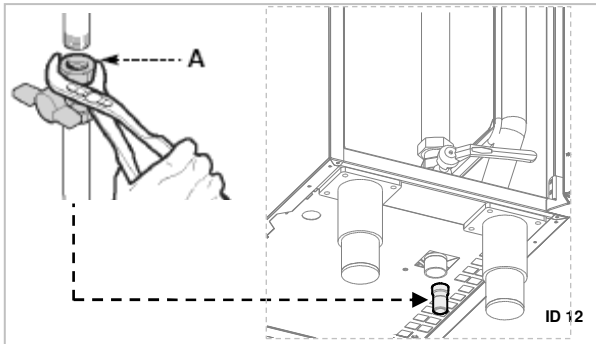
**A fin de garantizar el funcionamiento correcto del aparato, el mismo deberá usarse e instalarse solo en un local debidamente ventilado.**



ID 06

## 8.3. Conexión del agua (técnico de servicio)

La conexión se hace uniendo la manguera de conexión del aparato con el tubo de la red de abastecimiento de agua. Instale la válvula de cierre (A) en la conexión para poder cerrar el suministro de agua, si resulta necesario. Detrás deben instalarse filtros de acceso fácil.



**Al aparato debe conectarse el agua potable. En la tabla se indican los valores límite para el agua potable definidos por la Comunidad Europea.**

| Descripción           | Valor                                     |
|-----------------------|---|
| Presión               | 150-300 kPA<br>1.5-3 bar                  |
| pH                    | 6.5-8                                     |
| Dureza                | 8-15°F<br>(80-150 ppm CaCO <sub>3</sub> ) |
| Componentes minerales | <1500 mg/L                                |
| Hierro                | < 0.2 mg/L                                |
| Manganeso             | <0.05 mg/L                                |
| Cloro                 | <0.25 mg/L                                |
| Azufre                | <0.25 mg/L                                |



En caso de conectar a la red de agua por medio del kit de montaje, debe emplearse solo el kit de montaje nuevo suministrado con el aparato.

## 8.4. Conexión a la corriente (técnico de servicio)

El aparato puede ser conectado a la corriente únicamente por el personal autorizado y cualificado respetando las normas en vigor y material adecuado y conforme a la legislación.

El aparato se suministra con los siguientes valores de conexión:

- 380-415V 3N~ 50-60Hz



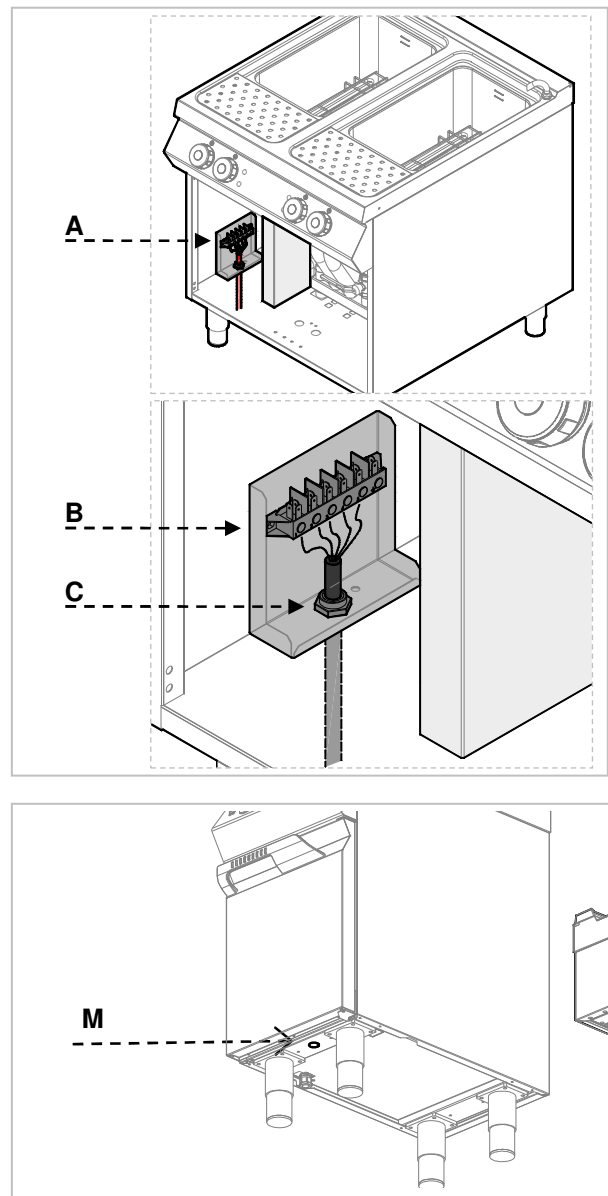
**A fin de prevenir cualquier riesgo, el cable de conexión puede ser sustituido solo por el fabricante o especialista.**

La sección correcta del cable se indica en los anexos y deberá ser fijada por un electricista.

Para efectuar una conexión correcta del aparato, siga las indicaciones que se detallan a continuación:

- Retire la cubierta de la regleta de terminales (A).
- Conecte el interruptor a la regleta de terminales (B) del aparato, tal como se muestra en la figura o en el esquema eléctrico (ver anexo). Preferentemente, use el cable de tipo H07RN-F o superior, resistente a las altas temperaturas, hasta 80 °C, como mínimo.
- Apriete la extremidad del cable (C).
- Vuelva a instalar la cubierta de la regleta de terminales.
- El aparato dispone de un terminal equipotencial (M).
- En función del terminal empleado, se proporciona un adhesivo

correspondiente: 

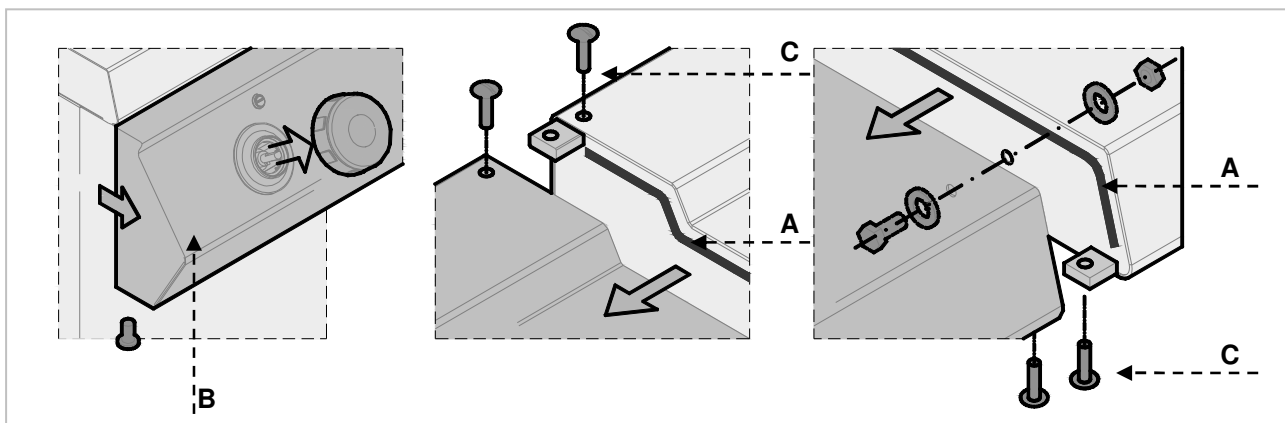


ES

## 8.5. Montaje del aparato en serie

A fin de instalar el aparato en serie (uno al lado del otro), siga los siguientes pasos:

1. Desmonte el panel de control y retire el bastidor de hierro fundido de la chimenea, si resulta necesario.
2. En los lados colindantes use la cinta sellante (A).
3. Acerque los aparatos entre sí y colóquelos en posición horizontal (ajustando las patas).
4. Una los aparatos mediante los elementos de acoplamiento.



## 8.6. Inspección (técnico de servicio)

Antes de arrancar el aparato inspeccione la instalación a fin de evaluar las condiciones de uso de cada uno de los subconjuntos y eliminar eventuales errores.

Es recomendable llevar a cabo los siguientes controles:

1. Compruebe si la tensión de alimentación coincide con la tensión del aparato.
2. Active el interruptor automático a fin de comprobar la conexión eléctrica.


Compruebe que todos los dispositivos de seguridad funcionan correctamente.


## 9. PREFERENCIAS

No se plantea configuración especial alguna en el aparato.


Las únicas configuraciones se llevan a cabo por parte del usuario durante el uso normal del aparato.

## 10. ELIMINACIÓN DEL APARATO

 El aparato está marcado de acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 **Al eliminar el producto de acuerdo con la misma, el usuario contribuye a la prevención de efectos negativos para el medio ambiente y la salud.**



El símbolo  en el producto o en la documentación adjunta indica que el producto no podrá tratarse como residuos comunales y deberá entregarse a un punto de recogida autorizado de aparatos eléctrico y electrónicos para su reciclaje.

Respete las normas locales de eliminación de residuos.

Más información sobre procedimientos, reutilización y reciclaje del producto está disponible en respectivas agencias, unidad de eliminación de residuos o vendedor del producto.

---

**ANLAGEN**

**ATTACHMENTS**

**ANNEXES**

**ALLEGATI**

**ANEXOS**

**ANEXOS**

**BIJLAGEN**

**ZĄŁĄCZNIKI**



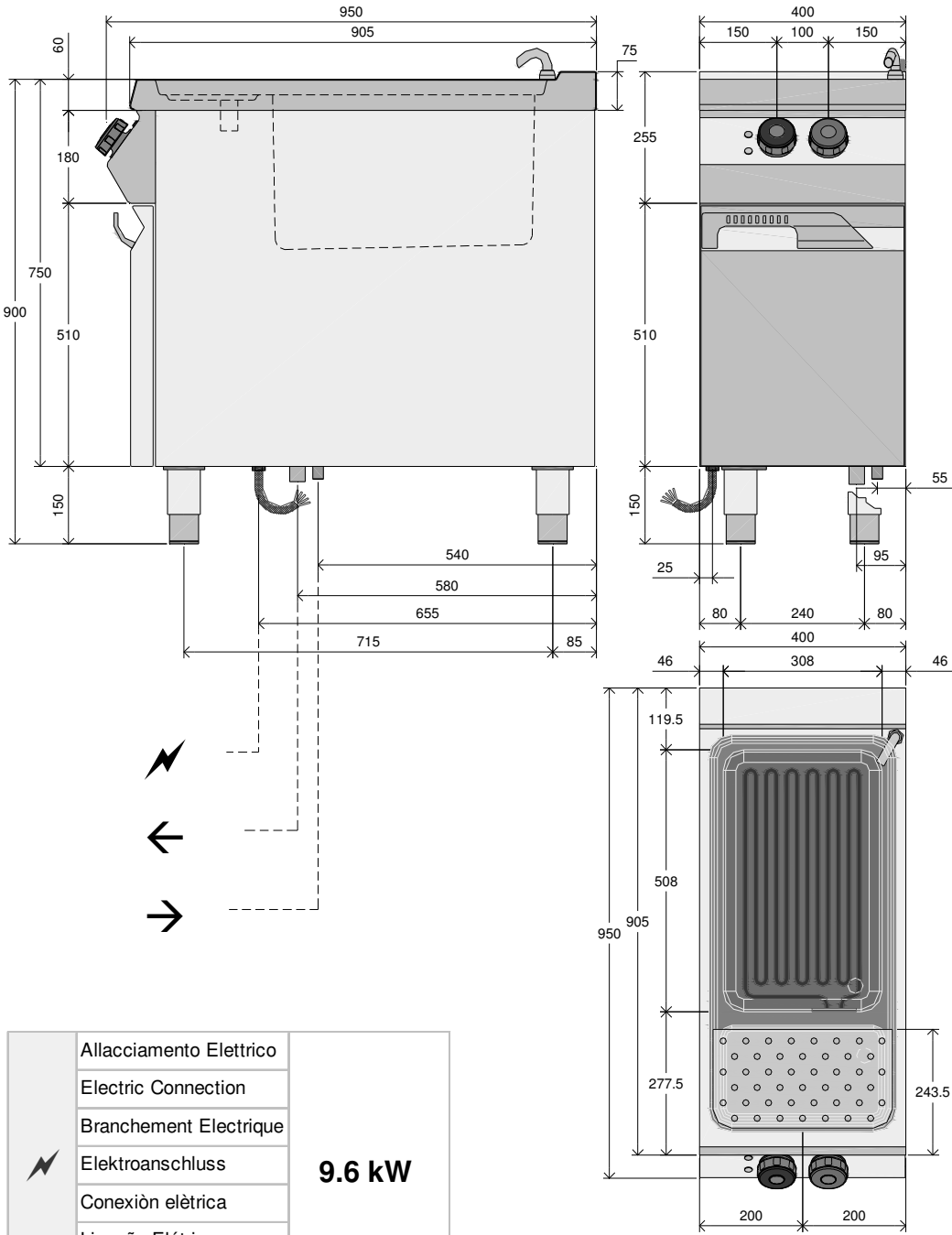


| <b>Modello</b><br><b>Model</b><br><b>Modelle</b><br><b>Modèle</b><br><b>Modelo</b><br><b>Modelo</b><br><b>Model</b> | Vasca  | Potenza   | Dati elettrici       |    |              | Peso    |
|---|--------|-----------|----------------------|----|--------------|---------|
|   | Well   | Power     | Electrical data      |    |              | Weight  |
|   | Becken | Leistung  | Daten zur Elektrik   |    |              | Gewicht |
|   | Cuve   | Puissance | Données électriques  |    |              | Poids   |
|   | Cuba   | Potencia  | Datos eléctricos     |    |              | Peso    |
|   | Cuba   | Potencia  | Dados Elétricos      |    |              | Peso    |
|   | Kuip   | Vermogen  | Elektrische gegevens |    |              | Gewicht |
|   |        | kW        | V                    | Hz | Supply cable | kg      |

|                 |           |            |                     |          |                            |           |
|-----------------|-----------|------------|---------------------|----------|----------------------------|-----------|
| <b>CPE91M00</b> | <b>40</b> | <b>9,6</b> | <b>380-415V 3N~</b> | 50-60 Hz | <b>5x1,5mm<sup>2</sup></b> | <b>56</b> |
|-----------------|-----------|------------|---------------------|----------|----------------------------|-----------|

# CPE91M00

## ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDE ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA



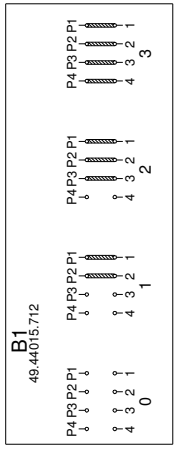
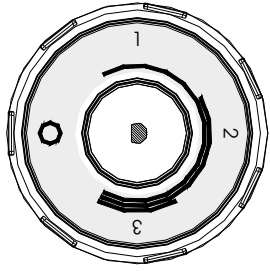
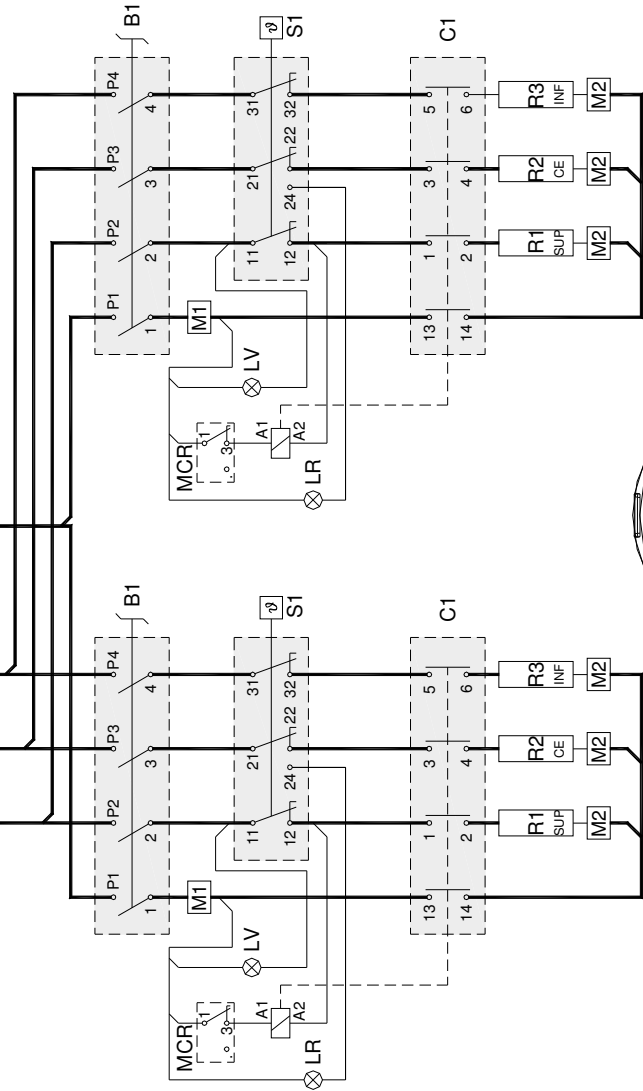
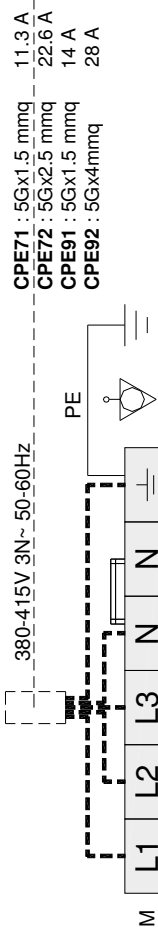
|   |                         |               |
|---|-------------------------|---------------|
| ⚡ | Allacciamento Elettrico | <b>9.6 kW</b> |
|   | Electric Connection     |               |
|   | Branchement Electrique  |               |
|   | Elektroanschluss        |               |
|   | Conexiòn elètrica       |               |
|   | Ligação Elétrica        |               |
|   | Elektrische aansluiting |               |

|   |                     |               |
|---|---------------------|---------------|
| → | Allacciamento acqua | <b>R 1/2"</b> |
|   | Water Input         |               |
|   | Entrée Eau          |               |
|   | Wassereinzug        |               |
|   | Conexiòn Agua       |               |
|   | Ligação Água        |               |
|   | Wateraansluiting    |               |

|   |                 |               |
|---|-----------------|---------------|
| ← | Scarico acqua   | <b>1" GAS</b> |
|   | Water Drain     |               |
|   | Vidage Eau      |               |
|   | Wasserabfluss   |               |
|   | Evacuacion Agua |               |
|   | Descarga Água   |               |
|   | Waterafvoer     |               |

111 60825  
REVISION 05

SCHALTPLAN - ELECTRIC DIAGRAM – SCHÉMA ÉLECTRIQUE - SCHEMA ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT IDEOWY



|   | 700  | 900 |
|---|--|-----|
| ALIMENTAZIONE<br>FEED   | 380-415V 3+N~50-60Hz   |     |
| M = MORSETTIERA<br>TERMINAL                                       | FV122.6 POLI - 40 A - 450 V  |     |
| B1 = COMMUTATORE<br>SWITCH  | 49.44015.712   |     |
| S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA<br>TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT | 55.32532.805<br>T=160°C-17K-400V 30A<br>55.32524.160<br>T=135°C-12K-400V 30A |     |
| C1 = CONTATTORE<br>SWITCH   | OMRON<br>J7KN-14D-10 J7KN-22D-10<br>OMRON<br>J7KN24 J7KN24                   |     |
| MCR = MICROINTERRUTTORE<br>MICRO SWITCH                           | ALLEN BRADLEY<br>100-M09N A3 100-C16 KF10<br>PANASONIC<br>AM51614D53NAT      |     |
| LV = LAMPADA VERDE<br>GREEN LIGHT                                 | SIGNAL LUX Mod 21.3 230V<br>(T120) Silicon Leads                             |     |
| LR = LAMPADA ROSSA<br>RED LIGHT                                   | SIGNAL LUX Mod 21.3 230V<br>(T120) Silicon Leads                             |     |
| R1, R2, R3 = RESISTENZE<br>HEATER                                 | 2600 watt (3x) 230V 11.3A<br>3200 watt (3x) 230V 13.9A                       |     |
| CABLAGGIO<br>CABLE  | CAVO H06S5J-K<br>Section 2.5 mmq   |     |
| CABLAGGIO LAMPADA<br>LIGHT CABLE                                  | CAVO H05S5J-K<br>Section 1 mmq   |     |





**DE**

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-  
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG  
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEDLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

**GB**

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR  
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

**FR**

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC  
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT  
SANS NOTRE AUTORISATION!

**IT**

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI  
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

**ES**

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE  
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER  
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

**PT**

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA  
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

**NL**

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE  
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER  
VOORAF TE VERWITTIGEN!

**PL**

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ  
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA  
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!